



## ORGANIZACION HIDROGRAFICA INTERNACIONAL

Dossiers del BHI No. S1/1001/07-S1/0900

CIRCULAR No. 68/2008  
21 de Agosto del 2008

### P-7: INFORME ANUAL DE LA OHI PARA EL 2007 APROBACION DEL INFORME FINANCIERO PARA EL 2007 PROGRAMA DE TRABAJO DE LA OHI PARA EL 2008

Referencia: Circular del BHI No. 44/2008, del 30 de Abril del 2008.

Estimado(a) Director(a),

1. El BHI desea dar las gracias a los Estados Miembros siguientes: Alemania, Argentina, Australia, Bélgica, Brasil, Canadá, Chile, Chipre, Colombia, Corea (Rep. de), Croacia, Cuba, Dinamarca, Ecuador, EE.UU., Eslovenia, España, Estonia, Federación Rusa, Finlandia, Francia, Grecia, Guatemala, India, Islandia, Italia, Letonia, Marruecos, Noruega, Nueva Zelanda, Omán, Países Bajos, Pakistán, Papua Nueva Guinea, Perú, Polonia, Portugal, RU, Singapur, Sri Lanka, Sudáfrica, Suecia, Túnez, Turquía, Ucrania y Uruguay, por haber contestado a la Circular de referencia, y especialmente a aquellos que han proporcionado comentarios: Canadá, Cuba, EE.UU., Francia, Marruecos y RU.
2. De las 46 respuestas recibidas, todas aprueban el Informe Financiero del 2007, no ha habido ninguna objeción. El Comité Directivo considera que el Informe Financiero del 2007 está aprobado.
3. El Comité Directivo tomará en consideración los comentarios recibidos, cuyo texto, al igual que las observaciones del BHI que hacen referencia a ellos, están incluidos en el Anexo.

En nombre del Comité Directivo  
Atentamente,

Capitán de Navío Hugo GORZIGLIA  
Director

Anexo A: Comentarios recibidos por los Estados Miembros y observaciones del BHI.

**COMENTARIOS RECIBIDOS POR LOS ESTADOS MIEMBROS Y  
OBSERVACIONES DEL BHI**

**Informe Anual del 2007 - 1ª Parte - Generalidades**

**1. CUBA**

Sugiere que el Informe del ISPWG (Programa 5) tenga la misma estructura que los informes de los otros GTs, indicando el Presidente, el Vice-Presidente y los Miembros.

*Nota: El BHI se excusa por haber descuidado este punto y esta sugerencia será considerada en el Informe Anual del 2008.*

**2. FRANCIA**

Someterá los comentarios que pueda tener en un plazo de un mes después de haber recibido la versión francesa.

*Nota: El BHI pondrá a disposición la versión francesa impresa antes de la última semana de Agosto.*

**3. RU**

El RU señala un error en el nombre del Presidente del SNPWG.

*Nota: El BHI corregirá este error.*

**4. EE.UU.**

Los EE.UU. indican una falta de ortografía en la página 43.

*Nota: El BHI la corregirá.*

**Informe Anual del 2007 - 2ª Parte - Finanzas.**

**FRANCIA**

- a. Siente que el informe haya sido proporcionado parcialmente en los dos idiomas oficiales de la Organización. Hay algunos contrasentidos que afectan al texto francés.
- b. Felicita al CD por su rigurosa gestión presupuestaria y aprueba el uso del excedente presupuestario según lo propuesto.
- c. Francia observa que los gastos bancarios y de cambio en las transacciones del Fondo de CC son extremadamente elevados, representan cerca del 16% de los gastos del 2007. Desearía conocer las causas de este nivel relativamente elevado.
- d. Francia observa que se considera en el prefacio la celebración de una Conferencia Extraordinaria en el 2014, y preferiría considerar la opción de « Asamblea ».

*Nota: Los comentarios del BHI son los siguientes:*

- a. El BHI intentará mejorar la presentación del Informe Financiero del 2008 y comprobará las traducciones inexactas indicadas con respecto al Informe del 2007.
- b. Sin comentarios.
- c. El nivel relativamente elevado de los gastos bancarios y de cambio en las transacciones del Fondo de CC es debido a un cambio en los procedimientos adoptados por el CD. Antes del 2007, los gastos bancarios asociados al Fondo de CC, las diferencias de cambio en las operaciones de divisas y el hecho de que la contribución efectuada por la República de Corea fuesen en Dólares USA, afectaban al presupuesto normal de la OHI. Desde el 2007, estos gastos quedan absorbidos por el Fondo de CC.
- d. Con respecto a la alusión a una "Conferencia" Extraordinaria en el 2014 por oposición a "Asamblea", aunque el BHI ve con simpatía la alusión a una "Asamblea" en el 2014, creemos que, por el momento, conviene utilizar la denominación actual de estos acontecimientos.

## **MARRUECOS**

Marruecos sugiere que una parte del excedente presupuestario se reserve para la Creación de Capacidades de los SHs de los Estados Miembros y para los gastos médicos del BHI.

*Nota: La sugerencia efectuada por Marruecos fue considerada en el 2006, cuando se atribuyó una parte del excedente al Fondo de CC. Para el 2007, se encontró que había que resolver otras prioridades, pero cada año se efectúa una evaluación general, y la CC es uno de sus objetivos.*

### **PT actualizado para el 2008**

## **CANADA**

Canadá apoya el Programa de Trabajo del 2008.

*Nota: Sin comentarios.*

## **FRANCIA**

Francia hace tres pequeñas observaciones sobre la versión francesa del Programa de Trabajo.

*Nota: El BHI considerará las pequeñas observaciones sobre la versión francesa.*

## **RU**

El RU indica que la próxima Reunión de Trabajo técnica ENCs/ECDIS de la RSAHC parece haberse omitido.

*Nota: El BHI ha incluido la tarea en el marco del Programa 2 de Creación de Capacidades.*